

4/17 (土) 新規増設開講

国公立・慶應・順天堂・大阪医対策 英作文特講

■指導方針

東大理Ⅲをはじめ、国公立大学の医学部、私立御三家（慶應、慈恵、日医）、順天堂、大阪医の医学部では、英作文系の設問の出来が合否の分かれ目です。自然な英文が書ければ合格は目前です。

この講座では、日本語を英語に直すのではなく、日本語で述べられている内容を英語で表すことと、英語で自分の考えを構築することを求めるエッセイライティングを、講義と演習で徹底指導します。



上田 恭

カリフォルニア大学大学院

■日 程

4月17日(土) 新規増設開講

毎週土曜日 17:10~19:55 (50分×3コマ)



■受講料

月謝 ¥10,500 (税込)

■受講について

- 外部生も受講可能です
- 受講資格テスト実施

■例題と解答例

【1】

次の会話は、英語学習について悩んでいる男子生徒と、その相談を受けた英語教師との会話である。生徒がどのような悩みを持っているか、生徒の英語学習のどこが間違っていたのか、教師はどのようなアドバイスをしたか、の三つの内容を盛り込んだ形で、この会話の要点を50~60語の英語で述べよ。

【東京大学 2008 改題】

生徒： 先生、いくら練習しても英語の聞き取りがうまくできるようにならないんですけど、どうすればいいのでしょうか？

先生： どうすればいいと言われても、やっぱり地道に勉強するしかないよね。自分ではどんな勉強をしているの？

生徒： ケーブル・テレビやインターネットで英語のニュースを見たり聴いたりしてはいるんですけど.....。

先生： え？ いきなりそんな難しい英語を聴いても分からないでしょう。

生徒： 分かりません。まったく。

先生： そりゃ駄目だよ。意味の分からないものをいくら聴いたって、雑音を聴いているのと同じだからね。聴いて、ある程度中身が理解できるくらいの教材を選ばないと。

生徒： とにかくたくさん英語を聴けばいいんだと思っていました。そうか、そこが間違っていたんですね。

先生： そう。それに、聴き取りが苦手といったって、英語の音声に慣れていないことだけが問題じゃないんだ。語彙を知らなかったり、知っていても間違った発音で覚えていたり、あるいは構文が取れなかったりしている場合のほうが多いわけだよ。内容を理解する力も必要になってくるしね。毎日やさしめの英文の聴き取りをやって、それと同時に、内容的に関連する読み物を、辞書を引きながら丁寧に読んでごらん。そういう総合的な勉強をすれば、聴き取りの力も伸びると思うよ。

生徒： はい、わかりました。

【解答例】

The student is worried that he can't understand English when he listens to the news. He usually listens to the news on the Internet or the cable television, which is too difficult for him. The teacher advises him to listen to easy news and also to read passages related to it, using a dictionary to improve his vocabulary and pronunciation. (60 words)

【解説】

まず、指示に従って書く内容を日本語で箇条書きに整理し、それを元に英文を作成することが大切である。1文の語数は15語程度を目安にすればよい。英語と日本語の論理構成が異なるので、日本語で解答を作り、それを訳すことは絶対にしてはならない。

【2】

次の文を英訳しなさい。

【京都大学 2008 改題】

最近久しぶりに旅行して実感したのですが、田舎の夜空には星が驚くほどたくさん見えます。科学的に考えれば、汚染がなく空気がきれいだからでしょうが、風景はそれを見る者の心を映すとよく言われます。雑事に追われて忙しいだけの生活からしばしの逃避行を敢行したあの時の私は、もしかしたら、めずらしく無邪気な子供のように心が澄んでいたのかもしれない。

【解答例】

These days, when I went on a trip after a long absence, I really realized we could still see many a star at night in the rural area. To put it scientifically, the reason is that the air is not polluted there, but it is also true that scenery reflects the mind of a man who sees it. At that time, when I did so to escape my busy life full of chores every day, my mind may have been clear as if I were an innocent child.

【解 説】

日本語特有の表現を含む文章であるが、その表現にとらわれては英語の文章にはならない。したがって、まず日本語で表現されている内容を英語で表すことを心がけて欲しい。また、書く前に文構成を決め、一致関係に注意することが大切である。

【3】

次の和文の内容を英語で表しなさい。

【慶応大学 2010】

どんなに海外へ行きたくても、年齢や体調のせいでいけない人がいる。そういう人にはテレビの旅番組が仮想体験の場となる。さらに、人は旅番組を通じて現地に住む人々の生き方から自分の有様を確認することができる。

【解答例】

However eager they are to go abroad, some people can't do so because of their age and health condition. Through watching travel programs on TV, they can feel as if they were traveling abroad. Through doing so, they can also rethink of their ways of life, compared with those of the people there.

【解 説】

内容を英語で表せという指示があるから、「仮想体験」を“virtual experiences”、「自分の有様を確認する」を“confirm what they are”では意味をなさない。したがって、日本語の文章がどういう内容を述べているかを考えて、英文を書くことが大切である。又、時制と一致関係は絶対ミスをしないように心がけてもらいたい。

【4】

次の文章を読み、下線部(1)～(3)に適切な英文を書き入れて、物語を完成させなさい。

【千葉大学 2008 改題】

A photographer for a national magazine was asked to get photos of a great forest fire. When he arrived, he realized that the smoke at the scene was so thick that (1) _____ . So he frantically called his office and requested permission to rent a plane and take photos from the air. His request was approved and arrangements were made.

【解答例】

he couldn't walk or drive to that scene (spot).

【解説】

前後の文の内容を考えて解答に当たる文を考え、一致関係に注目して簡潔な文を作ることが大切である。